

???? C-37/08

RCI Europe

?????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

(????????????? ??????????, ?????????? ?? VAT and Duties Tribunal, London)

„????? ?????????? ??? — ??????? ?????????? — ????????? ?? ??????, ????????? ? ?????????
???? — ??????, ????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????????? ??????????????????“

?????? ?? ??????????

???????? ?????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ??????? —
???? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????????? — ?????????????????? ?? ?????? —
????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????????? — ?????????? ?? ??????, ?????????? ?
?????????? ?????

(???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?? ??????????, ??????
????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ????
????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??????? ?????????????? ??????,
????? ? ?????? ?? ??????, ? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????, ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????.

????????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????? ??????????????
?????? ? ?????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??????????. ?????? ????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?
????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????,
????????? ? ?????????? ??????. ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ???, ?????????????? ?????? ?? ?
????????????, ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????. ???, ?????? ?????????? ??????
????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ? ?? ? ?????????????? ??????, ? ??????, ?? ??? ??????
????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????, ? ?? ??????????,
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ??, ??????????
?? ?? ?????????? ?????????? ??????. ?? ??? ?????????????? ?????, ? ?????? ?? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????? ??????, ? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ??????? ??????????????. ?????? ?????? ??????????, ?????? ? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ???? 9 ?? ??????
????????????, ???????, ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?
????????, ?????? ?? ?????????? ????????? ? ??????????. ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ??????????????
?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ??????????????

??????, ? ? ???????, ?????? ?? ?????? ????????????? ?????, ?? ????? ?? ?????? ???????????
????? ?? ?????????, ??????? ?? ?????????? ?? ??????. ?? ?? ?????? ?? ??????? ??
??????????????, ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????, ????? ?????????? ????? ?
??????, ????? ?????? ?????????????? ????? ??????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????.

(??, ?????? 37—39, 41 ? 43 ? ??????????????)

????????? ?? ????? (?????? ???????)

3 ??????????? 2009 ??????(*)

„????? ??????????? ??? — ?????????? ??????????? — ?????????? ?? ???????, ?????????? ? ??????????
????? — ???????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????? ?? ?????? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????????? ??????????????????“

?? ????? C?37/08

? ?????????? ?????????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ????? 234 ?? ?? VAT and
Duties Tribunal, London (?????????????? ??????????) ? ??? ?? 9 ??????? 2008 ?., ?????????? ? ?????
?? 31 ??????? 2008 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

RCI Europe

??????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? P. Jann, ?????????????? ?? ???????, ??? M. Ileši?, ??? A. Tizzano, ??? A. Borg
Barthet (?????????????) ? ??? E. Levits, ??????,

????????????? ??????????: ????? V. Trstenjak,

?????????: ????? L. Hewlett, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19
????????????? 2009 ?.,

????? ??? ?????????? ???????????????, ???????????????:

— ?? RCI Europe, ?? ??? H. Foster, solicitor, ?????? ? ?? ??? M. Hall ? ??? M. Angiolini,
barristers,

— ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ????? Z. Bryanston-Cross, ?
?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

„1. ?????????? ??????? ????????? [???] ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ?
 ?????????????? ? ??????????????? ?? ??????????? ????, ??????? ?????????????????? ??????? ??????????
 ? ?????????????? ?? ????. ??? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????? ??????

?????? ?? ????? ?????????????????? ???. ?????????? ??? ? ? ? ?????? ? ? ?????????????
??????, ????? ?????????? ??? ???? ?????????? ? ????? ????????? ?????????????? ?
????????????????? ? ??? 11, ??? ? , ?????????? 3, ????? ?). ?? ??????? ? ? ?????????? ???
????????? „?????????????? ?????“ ??????? ? ??????????????????.

2. ?????? ??????, ??????????? ? ? ??????????????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????????,
? ? ?????????? ??? ???? ?????????? ? ?????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????????? ????.
????????????? ? ?????????? ? ??????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ? ??????????
?????? ??????????????? ?????????? ??? ???? ??????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ?????? ?
????????????????? ??????????. ?????????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ? ? ?????? ? ? ??? 22,
????????? 3, ????? ?) ? ???? ?????? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????????????? ??????, ?.?.
????????????? ?????? ?????? ????, ?????????? ? ? ?????????????? ????, ??? [???] ? ??????????????????
????????????????? ? ? ?????????????????? ?????? ? ? ?????? ? ? ?????????, ?????????????????? ? ? ?????
????????????????????? ????, ??????? ?????????????? ??? ???? ? ? ?????????? ? ? ???.“
[?????????????? ??????]

?????? ? ? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????? ???????

?????????? ? RCI Europe

5 RCI Europe ? ?????????? ?? 29 ??????? 1973 ? . ? ?????????????? ??????????. ?????????? ??
?? ?????? ? ????, ? ? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ? ??????? ? ?
?? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ??????, ?????????? ? ? ?????
???? ? ??????? ???????.

6 RCI Europe ?????????? ??????????, ?????????? „RCI Weeks“, ? ? ????? ? ? ????? ? ?
????????? ?????????? ? ? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??-???? ?????????????
??????????????????.

7 ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????? ? ? ?????????? ? ? ? ?????????????? ???
????????????? ??? „????????????“. ??????, ?????? ??? ???? ? ? ?????????? ?????????? ? ?
????????????????? ??? ? ? ?????????? ??????, ?????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ? ?
????????????? RCI Weeks.

8 ??????????? ? ?????????????? ?????????? RCI Weeks ?????????? ? ? ?????????? ? ? ??????
??? ??? ? ? ??????, ?????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????? (????????? ??-
????????? „Weeks Pool“), ?????????????? ? ? ????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ??????, ?????
? ???? ???? ? ? ?????????? ?????, ?????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ??????, ? ? ?
????????? ?????????? ? ? ?????? ?????????? ?????? ? ? ??????????. ??? ??? ???? ? ? ??????????
????????????????? ?????????????? ? RCI Europe. ?????????? ? Weeks Pool ? ? ????? ? ? ?????????? ? ?
????????????????? ?????? ? ? ??? ? ? ?????????????????? ? ? RCI Europe ? ? ????? ???? ? ? ??????????
????, ? ? ????? ? ? ?????????? ??? ???? ???? ? ? ??????????. ?????????, ??????????????????
????????????? ? ? ??????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????? ? ? ????????? ???? ?????
???? ??????? ??????.

9 ?????????? ? ? ?????????????? RCI Weeks ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ? ? ?????? ? ?
???? ? ? ??? ??????, ?????? ? ? ?????????? ?????????????????? ??????. ?????? ??? ???? ?????????? ? ?
????????? ? ? ?????? ? ? ??????? ? ? ?????????? ?????? ? ? ??????. RCI Europe ?????????????????? ?????
????? ? ? ????? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????????? ??????. ??? ? ? ????? ? ? ??????? ??????????
? ? ????? ???? ? ? ??????????????? ? ? ????? ? ? Weeks Pool, RCI Europe ??????? ????????? ? ? ?????
???? ??????? ? ? ????? ?????, ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ????? ??????.

10 RCI Europe ???? ? ? ?????????? Weeks Pool ???? ?????????? ??????? ? ? ????? ???? ???? ? ? ?

????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????, ??? ???? ?????????? ?????
?? ?????, ?????????? ????? ?? ?????? ? ??????? ?????? ?????? ?? ???? ??????????????
?????????????.

????????????????? ??? ?????????????? ??????? ??????

11 ?????????? ?? RCI Europe ?? ?????? ? ?????????????? ?????????, ?????? ??? ??
????????? ??????? ?? ?????????? ?? ???? ?????????? ??????. ?? ?????? ??????, ?????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? RCI Weeks ?? ??????? ? ???????, ??????
??????????????, ??? ? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ???? ??????? ??? ?? ??????????????
?? RCI Europe ??????, ?????? ? ??????? ??????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????????? ? ??
????????? ?????????? ???????.

12 ?? ???? ?? ??????????????? ?????????? ? ?????, ?? ?? 31 ?????????? 2003 ?. RCI Europe
????? ??? ? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??????
????????, ?????? ? ?? ??????? ?????????? ??????????????? ?????, ?????????? ?? ???? ??????????
????????, ?????? ??? ?? 31 ?????????? 2005 ?. RCI Europe ?????? ??? ? ?????????????? ??????????
?? ??????? ?????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ?? ???????????, ??????????? ?????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?? ?????????? ???, ?????????
?? ? ??????????????? ?????. ?? ?? ?????? ??? ? ??????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????,
????? ?? ??????? ?? ??????????, ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?? ??
????????? ?? ?????? ??????????????? ????? ?????????? ???.

13 ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? RCI Europe ?????? ?? ??????
????????? ? ?????????? ??? ? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ? ??????????, ?
????? ?? ?????? ??? ???? , ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????
?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? RCI Europe ?? ?????????????? ?????????
??????, ?????? ? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? Tribunal Supremo (????????).

14 ?????????? ?? 1 ?????? 2004 ?, RCI Europe ?????? ?? ?????? ??? ? ??????????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ??????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????
?? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?
????????, ?? ???? ???? ?????? ?? ?????? ??? ? ??????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????,
????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ??????????????? ?????, ?????????? ?? ?? ??????????? ?????? ? ?????????.

15 ?? 23 ??? 2005 ?. Commissioners ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??
????????? ??????????????, ?? ?? ?? ??????? ???, ?????? ??????? ??? ? ?????????? ?? ?????
?????????????? ?? RCI Europe ?? 2004 ?. ?? ?????????? ?? ??????????????? ? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?? ???????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ??
????????? ?? ??????????? ?????, ?????????? ?? ? ???????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????
?? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????. ?? 5 ?????
2005 ?. ? ??????? ??? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ? ?????? ?? 1 339 709 GBP.

16 ?? 5 ??? 2005 ?. RCI Europe ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
??? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????.

17 ? ???? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?
?????????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?? RCI Europe, ?? ?????? ??? ?????? ??????????????

18 ??? ???? ?????????? VAT and Duties Tribunal, London ?????? ?? ???? ?????????????????? ?

?? ??????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ????????:

„1) ? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? [RCI Europe] ??????:

– ??????? ?? ?????????????,

– ?????????????? ????? ?

– ??????? ?? ?????,

?????? ?? ??????? ?? ????????? ????? RCI Weeks, ??? ?????????????? ??????? ?? ??
?????? ???????, ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? „????????? ?“ ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? 9, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? [...]?

2) ??? ??????? ?? ??????? ??????, ?????????????? ?? [RCI Europe], ?? „????????? ?“
????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? 9, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? [...], ???
????????????? ???, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ???????, ? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ?????????? ???, ??? ? ?????????????? ???, ?????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????????
????????? ???, ??? ?? ? ?????? ??????

3) ??? ?????? ?? ?????????? ?? „????????? ?“ ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ???
?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? [...]?

4) ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ??? ??????
????????????? [...] ?????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ??? ?? „????????? ?? ??????“ ??
????????? ??????:

– ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ??????????????
?? ??? ?? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ??????????
?? ?????????????? ???????, ?????????????? ?? ??? ??? ?? ??? ?????? ?/???

– ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????????????????
????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ???, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????,
????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????

?? ?????????????????? ???????

19 ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??? 9, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?????????? ??
??????, ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ??????
????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ??
????????????? ??????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????, ??????? ?????????????? ?????, ????? ? ?????? ?? ?????.

20 ????? ? ?? ?? ????????, ?? ???? 9 ?? ????? ?????????? ??????? ???????, ?????
????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????. ?????? ???? 9,
????????? 1 ??????? ???? ??????? ?? ???? ??????, ???? 9, ?????????? 2 ????????? ??????
????????? ??????? ?? ??????????. ?????? ?? ???? ??????????? ? ?? ?? ?????????, ?? ????
??????, ?????????? ?? ???????????????, ?????? ???? ?? ??????? ?? ?????? ???????
?????????, ? ?? ????? — ?????????? ?? ??????? (?????? ? 4 ?? 1985 ?. ?? ???? Berkholz,
168/84, Recueil, ????. I?2251, ?????? 14, ??????? ?? 26 ?????????? 1996 ?. ?? ???? Dudda,
C?327/94, Recueil, ????. I?4595, ?????? 20 ? ??????? ?? 6 ??????? 2008 ?. ?? ????
Kollektivavtalsstiftelsen TRR Trygghetsrådet, C?291/07, ??? ?? ??????????????? ? ?????????,
????? 24).

21 ?????????? ?????????? ???? ??-????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????? ???? ?????, ?? ?? ?? ?????????? ???? ??????????? ?? ??????,
????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ???? ?? ??????????, ?????????? ? ??????
????? ?? ??????? RCI Weeks, „?? ?????????“ ?? ?? ? ?????????? ?????.

22 ????? ??????? ?????????????? ??????? ? ?????? 56 ?? ?????????????? ??, ?? ??????????
?????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ???? , ?? ?? ?????????
?? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???? , ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????? RCI Weeks ???????, ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ??????,
????????????????? ?? RCI Europe.

23 ??? ???? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????? ??
????????? ? ??????? ?? ??????? RCI Weeks, ? ?????? ?? ?????????????????????? ??????? ??????
????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????? 57 ?? ??????????????? ??.

24 ? ???? ?????????? ?????? ???? ? ?????, ?? ?? ?????????? ?? ???? 2, ?????? 1 ?? ?????
?????????? ?????????????????? ?? ?????? ? ?????????? „?????????“ ? ?????????????? ??????? ??
????????? ?????????? ???? ?? ???? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????????, ?
????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????? ??????????, ???? ??????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????? ?? ???????, ??????????????
?? ??????????? (?? ??-????????? ??????? ?? 3 ???? 1994 ?. ?? ???? Tolsma, C?16/93,
Recueil, ????. I?743, ?????? 14, ??????? ?? 14 ?? 1998 ?. ?? ???? First National Bank of
Chicago, C?172/96, Recueil, ????. I?4387, ?????? 26—29 ? ??????? ?? 21 ???? 2002 ?. ?? ????
Kennemer Golf, C?174/00, Recueil, ????. I?3293, ?????? 39).

25 ??? ???? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ? ??????? ??
????????? RCI Weeks, ???? ?? ?? ???? ??????, ?? ?? ?????????? ??????????? ?? ??????,
????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????????? ?????, ?????????????? ?? RCI Europe,
? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ? ??????
?? ?????????????? ?? ???? 9 ?? ?????? ?????????.

 ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????,
????????????????? ?? RCI Europe

26 ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????
?????, RCI Europe ?????, ?? ?????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ???? ?????, ??
?? ?????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ???? ? ??????????????? ?? ??
????????? ? ?????????????? ???? ?? ???? 9, ?????????? 2 ?? ?????? ??????????. ?????????, ??????
RCI Europe ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???? 9, ?????????? 1 ?? ???? ??????????,
????? ?????? ???? ???? ?? ???? , ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ???
????????????? ? ?????????????????????? ?? ???? ?????????, ?????? ? ?? ??????????? ? ???? ???????

???????????? ???? ? ??????, ????? ????????????? ? ????????? ????????????????? ?
??????.

27 ?????? ?? RCI Europe ????????????????? ? ????????????? ????????? ??????, ?? ?? ?
?????? ????????????? ????? ?????? ????? ????????????? ? ??????, ????????????????? ????
???????????? ????????????? ? ????????????????? ????? ? ????????? ?????????????????, ? ????? ? ?? ?
???????????? ?????. ??? ?????? ????? ? ? ????????? ?-???????????? ? ?????, ?? RCI Europe
???????????? ?????? ? ????? ???? ?????. ? ?????? ? ?????? ????????? ????????? ?????? ?
???????? ?????? ????? ? ? ????????? ????????? ? ? ????????? ???????.

28 ????? ?????? ? ? ?????, ????? ????????? ????????????? ????????? ? ????? 65 ??
???????????????? ??, ?? ?? ????????????????? ?????? ? ? ????????????? ?????? ?? RCI Europe, ?????????
???????????????? ? ?????????????, ? ?????, ?? ????? ???? ?-???????? ????????? ???? ?????? ?
???????????????? ? ????? RCI Weeks ?????? ????????????????? ? ????? ? ? ?????????????????, ???? ???? ?
?????, ?? ????????????????? ? ????? ? ? ????????? ????????? ? ? ????????? ????????? ? ? ????
????? ? ? ????????????????????? ???? ?????? ?????????, ??? ???? ????????????? ? ?????? ??????
????? ? ????????? ? ???? ?????????.

29 ????????? ?????? ? ???? ????????????? ?????? ? ? ???? ????????? ?????????????????????
???????????? ? ? ?????????, ????????? ?????? RCI Europe ? ????? ? ? ????????? ??????????. ?????????
???? ? ? ? ????????? ????????????? ?????? ? ? ????????? RCI Weeks, ???? ? ? ????????? ??????, ??
??? ? ? ???? ?????? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ????? ? ? ????????? ????????????? ?
???????????? ?????? ????????????????? ????????????? ? ? RCI Europe ?????, ????????? ? ? ?????????????
? ????????????? ????????????????? ?????? ???? ???? ?????? ? ? ????????? ? ? ? ? ????.

30 ? ???? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ???? ??????, ?? ????????????? ?????? ?
???????????????? ? ? ?????? ????????? ??????, ????? ? ? ????????? ???? ????????????? ????????????? ?
???????????????? ??????, ? ????????????? ? ? ?????? ????????? ? ? ????????? ???? ???? ?????????????
????? ?????? ?????? ????????????????? ?????? ? ? ????????????? ????????????? (???????? ? 8
???? 1988 ?). ?? ???? Apple ? Pear Development Council, 102/86, Recueil, ??? 1443, ????? 11 ?
12, ????? ? ????????? ? ???? Tolsma, ????????? ?-????, ????? 13).

31 ?????????????????, ? ????????????? ????????????????? ????????????????? ? ? RCI Europe ?????? ? ?
?????. RCI Europe ????? ? ? ????????????? ? ? ????????????? ? ? ?????? ????????????????? ?????? ?
???????????? ? ? ?????? ? ? ????? ? ? ????????????? ??

32 ????? ????????????????? ? ? ????? ? ? ????????? ????????? ? ? ????????????? ?????? ? ? ????
???????????????? ??????, ?????? ?????????, ?? ????? ???? ?????. ???? ????????? ???? ? ? ?????.
????? ?????? ? ? ?????, ?? ? ? ????? ? ? ????????????????? ? ? ????? ? ? ????????????? RCI Weeks
?????? ?????. ????? ????????? ???? ????????????? ????????????????? ?????, ? ?????? ? ? RCI
Europe ??? ???? ? ? ?????? ?????? ????? ? ? ?????? ? ? ???? ?????????????, ???? ?????????
???????????????? ????????? ? ? ?????. ????????? ? ? ????????????? ? ? ????????????? ?????? ?
???????????? ? ? ????????? ? ? ????? ???? ???? ????????????? ????????????? ? ? ?????, ????? ?
???????????????????? ? ? ? ???? ????????????????? ? ? RCI Europe, ?? ? ? ? ? ?????? ????????? ?
???????? ? ? ???? ???? ? ? ????????? ????????? ? ? ????????????? ??????, ?????? ? ? ? ????
????, ????????????? ?????? ?????????.

33 ? ????????? ????????????? ????? ? ???? ???? ? ? ?????, ?? ?????????????????????, ??
???????????? ? ? ????????? ????????????????? ????? ? ? ????????? ? ? ???? ? ? ? ???? ? ? ????
????????????, ?? ????????? ????? ? ? ?????? ?????. ?? ????? ????????????? ? ????????????? ?
???????????? ? ? ????????????? ????????? ????????????? (?? ? ???? ?????? ????????? ? ? ???? Kennemer
Golf, ????????? ?-????, ????? 40). ????????????? ????????????????? ????? ? ? ????????????? ?
???????????? ????? ? ? ????????????????????? ????????????? ????????????? ? ? ????????????????????? ? ? ?

?????? ???? ?????? ?????????, ????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????? ??
?????????????, ??? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? (?? ?
???? ?????? ????????? ?? ??? Kennemer Golf, ????????? ??-????, ????? 42).

34 ??? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????????
????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????,
????????? ?????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? RCI Europe ?? ?????? ??????
????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????. ?????????????????? ?? RCI Europe ??????
?? ?????? ? ?????????? ?? ??????, ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ??????.

35 ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ??
????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?? RCI Europe ?????? ??? ?????????? ??????????
????? ?? ?????????????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????,
????? ? ?????????? ??? ?? ?????? ???, ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?
???? ?????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ???.

?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? 9, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ??????????

36 ? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ?????????????? ? ??????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????
???? ?????? ?? ? ?????? „????????????? ?????“ ?????, ??? ??? ?? ??? ? ?????????????? ???
????????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ??? ?? ?? ?????? ??????
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ???, ???
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????? ? ?????????? ???
(???????? ?? 7 ?????????? 2006 ?. ?? ??? Heger, C2166/05, Recueil, ??? I?7749, ????? 23).

37 ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? RCI Europe ?
????????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ??? ??????????. ?????? ??? ? ??????????, ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?
????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????,
????????? ? ?????????? ??????.

38 ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????? ? ?????????? ?? ???, ?????????????? ?????? ?? ? ??????????, ? ? RCI Europe.
????, ?????? ?????????? ?????????? RCI Weeks ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ? ?? ?
????????????????? ??????, ? ??????, ?? ??? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??
????????????????????? ?? ??????, ? ?? ?????????, ?????????????????? ?? RCI Europe ?? ?????????????? ??
?????? ?? ??????? ??, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ????. ??? ??? ??????????????
????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? RCI Europe ??????, ? ??????, ?????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????.

39 ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??? ??????, ?? ?????????, ?????? ? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ??? 9 ?? ?????
????????????, ?????????, ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?
????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????.

40 ?? ?????? ?????, ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? 9, ?????????? 1 ?? ?????
????????????, ?? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? RCI Europe ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????, ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????
????????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ???.

41 ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ??

